

■ Navodila za namestitev in vzdrževanje

Za inštalaterja

Navodila za namestitev in vzdrževanje



uniSTOR

VIH Q 75 B

SI

Izdajatelj/proizvajalec

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Vsebina

Vsebina

1	Varnost.....	3	8	Servis, vzdrževanje in nadomestni deli.....	11
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	3	8.1	Načrt vzdrževanja	11
1.2	Namenska uporaba	3	8.2	Praznjenje zalogovnika.....	11
1.3	Splošna varnostna navodila	4	8.3	Čiščenje notranje posode	12
1.4	Oznaka CE	5	8.4	Preverjanje magnezijeve zaščitne anode	12
1.5	Predpisi (direktive, zakoni, standardi).....	5	8.5	Preverjanje brezhibnega delovanja varnostnega ventila.....	12
2	Napotki k dokumentaciji.....	6	8.6	Nega izdelka	12
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	6	8.7	Naročanje nadomestnih delov	12
2.2	Shranjevanje dokumentacije	6	9	Izklop.....	13
2.3	Veljavnost navodil.....	6	9.1	Praznjenje zalogovnika.....	13
3	Opis naprave.....	6	9.2	Izklop komponent.....	13
3.1	Zgradba	6	10	Recikliranje in odstranjevanje	13
4	Priklop	7	11	Tehnični podatki	14
4.1	Preverjanje obsega dobave.....	7	11.1	Dimenzije priključkov, eden poleg drugega	14
4.2	Preverjanje zahtev za mesto namestitve.....	7	11.2	Dimenzije priključkov, eden nad drugim	15
4.3	Razpakiranje in montaža zalogovnika	8	11.3	Tabela s tehničnimi podatki	16
4.4	Montaža priključne napeljave	8	12	Servisna služba.....	19
4.5	Montaža temperaturnega tipala zalogovnika	9			
5	Zagon.....	10			
6	Izročitev izdelka upravljavcu	10			
7	Zaznavanje in odpravljanje napak	11			

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Življenjska nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenamenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Zalogovnik tople vode je namenjen shranjevanju sanitarne vode, segrete do največ 85 °C, v gospodinjstvih in poslovnih prostorih. Izdelek je namenjen vgradnji v sistem za centralno ogrevanje. Predviden je za uporabo z ogrevalnimi napravami, katerih moč ne presega mejnih vrednosti, navedenih v naslednji preglednici.

	Zmogljivost prenosa		Trajna moč *** [kW]
	Minimalno * [kW]	Maksimalno ** [kW]	
VIH Q 75 B	11,2	37,4	30,0



1 Varnost

	Zmogljivost prenosa		Trajna moč *** [kW]
	Minimalno * [kW]	Maksi- malno ** [kW]	
* Temperatura dviznega voda 80 °C, tempera- tura vsebnika 60 °C			
** Temperatura dviznega voda 80 °C, tempera- tura vsebnika 10 °C			
*** Temperatura dviznega voda ogrevanja 80 °C, izhodna temperatura tople vode 45 °C, dovodna temperatura hladne vode 10 °C			

Za regulacijo pri pripravi tople vode je mogoče uporabljati vremensko vodene regulatorje ter regulacije primernih ogrevalnih naprav. To so ogrevalne naprave, pri katerih je predvideno polnjenje zalogovnika in imajo možnost priključitve temperaturnega senzorja.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.



Uporaba izdelka v vozilih, npr. v mobilnih hišicah ali stanovanjskih prikolicah, velja za neustrezno. Kot vozila ne veljajo enote, ki so trajno in fiksno nameščene (tako imenovana nepremična namestitve).

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitve v skladu z razredom IP.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Preprečevanje škode zaradi zmrzali

Če izdelek ostane dalj časa izklopljen v neogrevanem prostoru (npr. med zimskimi počitnicami), lahko zamrzne voda v izdelku in ceveh.



- Poskrbite, da je prostor namestitve vedno zaščiten pred zmrzovanjem.

1.3.2 Možnost materialne škode zaradi neprimernega orodja

- Za privijanje ali odvijanje vijčnih spojev uporabljajte ustrezno orodje.

1.3.3 Materialna škoda zaradi netesnjenja

- Pazite, da je priključna napeljava nameščena brez mehanskih napetosti.
- Na cevi ne obešajte nikakršnih bremen (npr. oblačil).

1.3.4 Materialna škoda zaradi pretrde vode

Pretrda voda lahko vpliva na tehnično uporabnost sistema in v kratkem času povzroči poškodbe.

- Pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo se pozanimajte glede stopnje trdote vode.
- Pri odločitvi, ali je potrebno mehčanje uporabljene vode, si pomagajte z direktivo VDI 2035.

Varnost 1



- V navodilih za namestitev in vzdrževanje naprav, iz katerih je sestavljen sistem, preberite, kakšne kakovosti mora biti uporabljena voda.

1.4 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski ploščici.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

1.5 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

Naprava mora biti inštalirana s strani strokovnega inštalaterja. Pri tem se morajo upoštevati vsi zakoni, predpisi in smernice na nacionalni in lokalni ravni. Zagon in potrditev garancije opravi izključno pooblaščen serviser.

2 Napotki k dokumentaciji

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevanje pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitve, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

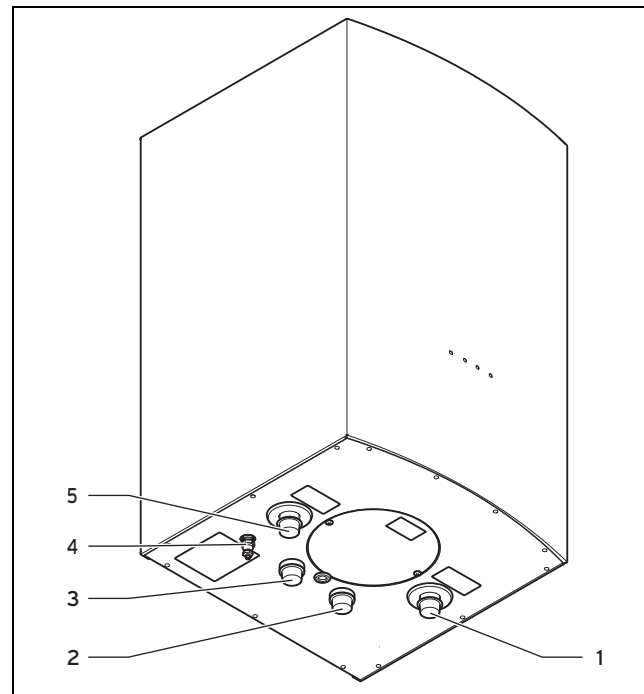
2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za naslednje izdelke:

Oznaka tipa	Številka artikla
VIH Q 75 B	0010015978

3 Opis naprave

3.1 Zgradba



1 Povratni vod vsebnika

2 Priključek za hladno vodo

- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|---------------------|
| 3 | Priključek za toplo vodo | 5 | Dvižni vod vsebnika |
| 4 | Odzračevalni nastavek spiralne cevi | | |

Zunanost vsebnika tople vode je toplotno izolirana. Zunanost vsebnika tople vode je izdelana iz emajliranega jekla. V notranjosti posode je spiralna cev, ki prenaša toploto. Vsebnik je opremljen z magnezijevo zaščitno anodo kot dodatno zaščito pred korozijo.

4 Priklop

4.1 Preverjanje obsega dobave

- Preverite, ali je obseg dobave popoln.

Število	Oznaka
1	Vsebnik tople vode
1	Nosilec naprave
1	Navodila za uporabo
1	Navodila za namestitev in vzdrževanje
1	Logotip

4.2 Preverjanje zahtev za mesto namestitve



Previdnost!

Materialna škoda zaradi zmrzali

Zamrznjena voda v sistemu lahko poškoduje ogrevalni sistem in povzroči škodo v prostoru namestitve.

- Vsebnik tople vode namestite v suh prostor, trajno zaščiten pred zmrzovanjem.



Previdnost!

Materialna škoda zaradi iztekanja vode

V primeru poškodbe lahko iz vsebnika izteka voda.

- Mesto namestitve izberite tako, da lahko v primeru poškodbe varno odteče večja količina vode (npr. talni odtok).



Previdnost!

Materialna škoda zaradi visoke obremenitve

Napolnjen vsebnik tople vode lahko s svojo težo poškoduje steno.

- Pri izbiri mesta namestitve upoštevajte težo napolnjenega vsebnika tople vode.

4 Priklop

- Za namestitev izberite steno z zadostno nosilnostjo.

- Pri izbiri mesta namestitve upoštevajte težo napolnjenega zalogovnika.

4.3 Razpakiranje in montaža zalogovnika



Previdnost!

Nevarnost poškodbe navojev

Nezaščiteni navoji se pri transportu lahko poškodujejo.

- Zaščitne kape odstranite z navojev šele na mestu namestitve.

1. Odstranite embalažo zalogovnika.
2. Vtaknite logotip v luknje na sprednji strani zalogovnika.
3. Označite položaje izvrtin za držalo zalogovnika (→ stran 14).
4. Na označenih mestih izvrtajte luknje.
5. Vstavite ustrezne vložke.
 - Upoštevanje nosilnosti stene
6. Usmerite držalo naprave vzporedno z ogrevalno napravo.
7. Privijte držalo naprave z ustreznimi vijaki.

- Upoštevanje nosilnosti stene

8. Napravo s pomočjo druge osebe namestite na držalo naprave.

4.4 Montaža priključne napeljave

1. Opremite ogrevalno napravo z ustrezno opremo za ogrevanje:

Oznaka	Številka artikla
Distančni okvir	0020021856
Komplet za polaganje cevi	0020152956

2. Priključite dvizni in povratni vod zalogovnika.

Pogoji: Vrsta montaže: Zalogovnik pod ogrevalno napravo

- Priključite dvizni vod zalogovnika na priključek za povratni vod zalogovnika (→ stran 6).
- Priključite dvizni vod zalogovnika na priključek za povratni vod zalogovnika (→ stran 6).



Previdnost!

Materialna škoda zaradi iztekanja tekočine.

Prevelik notranji tlak lahko na vsebniku povzroči puščanje.

- Montirajte varnostni ventil v napeljavo za hladno vodo.

3. Montirajte varnostni ventil v napeljavo za hladno vodo.

- Največji obratovalni tlak: 1 MPa (10 bar)



Nevarnost!

Nevarnost oparin s paro ali vročo vodo

Skozi odvodno cev na varnostnem ventilu se v primeru nadtlaka izpusti para ali vroča voda.

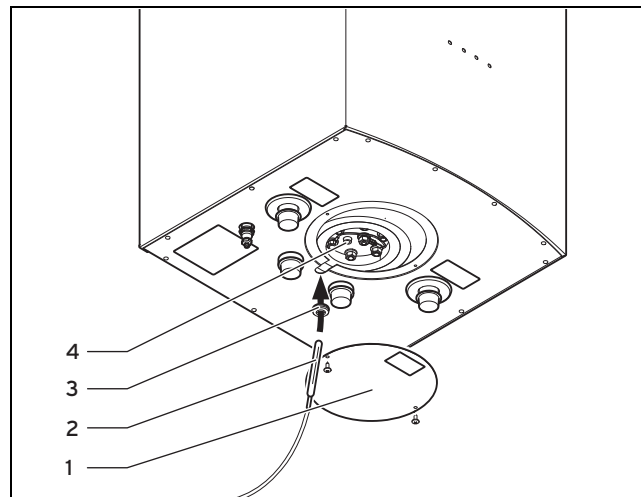
- Namestite napeljavo za odzračevanje v velikosti izhodne odprtine varnostnega ventila, da pri izpuščanju preprečite nevarnosti za ljudi zaradi pare ali vroče vode.

4. Namestite napeljavo za odzračevanje.
5. Prosto pritrdite napeljavo za odzračevanje nad sifon, ki je priključen na odtok.
 - Razdalja med napeljavo za odzračevanje in sifonom: ≥ 20 mm
6. Priključite napeljavo za hladno in toplo vodo.

Pogoji: Vrsta montaže: Zalogovnik pod ogrevalno napravo

- Priključite napeljavo hladne vode na priključek z rdečo oznako (→ stran 6).
- Priključite napeljavo tople vode na priključek z modro oznako (→ stran 6).

4.5 Montaža temperaturnega tipala zalogovnika



- | | | | |
|---|------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Pokrov | 3 | Kabelska uvodnica |
| 2 | Temperaturni senzor vsebnika | 4 | Cev senzorja |

1. Odvijte pokrov (1).
2. Izvlecite kabelsko uvodnico (3) in vanjo naredite luknjo.
3. Speljite temperaturni senzor zalogovnika (2) skozi kabelsko uvodnico.
4. Odstranite čep iz cevi senzorja (4).
5. Vstavite temperaturni senzor zalogovnika v cev senzorja in pritrdite temperaturni senzor zalogovnika s čepom.
6. Vstavite kabelsko uvodnico.

5 Zagon

7. Privijte pokrov.



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov, ki so pod napetostjo, potem obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

- ▶ Izvlecite omrežni vtič. Ali pa izklopite izdelek tako, da ne bo pod napetostjo (ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali odklopnik).
- ▶ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Počakajte vsaj 3 min, dokler niso kondenzatorji izpraznjeni.
- ▶ Preverite, da ni prisotne napetosti.
- ▶ Povežite fazo in zemljo.
- ▶ (Ne velja za Rusijo): na kratko zvežite fazo in ničelni vodnik.
- ▶ Pokrijte ali zgradite sosednje dele, ki so pod napetostjo.

8. Priključite temperaturni senzor zalogovnika z ogrevalno napravo ali zunanjo krmilno napravo.



Navodilo

Mesto namestitve priključne letve in oznaka letve sta navedena v ustreznih navodilih za namestitev ogrevalne naprave.

5 Zagon

1. Napolnite zalogovnik tople vode na strani ogrevalnega sistema prek pipe za polnjenje in praznjenje ogrevalne naprave.
2. Napolnite zalogovnik tople vode prek krogotoka za sanitarno vodo.
3. Odzračite sistem na strani krogotoka za ogrevalno vodo prek odzračevalnega nastavka spiralne cevi.
4. Odzračite sistem prek krogotoka za sanitarno vodo.
5. Preverite tesnjenje cevni spojev.
6. Na krmilni napravi nastavite temperaturo in interval za toplo vodo (glejte **navodila za uporabo krmilne naprave**).
7. Vklopite grelnik.

6 Izročitev izdelka upravljavcu

1. Upravljavca seznanite z načini upravljanja sistema. Odgovorite na vsa njegova vprašanja. Upravljavca še posebej opozorite na varnostna navodila, ki jih mora upoštevati.

2. Upravljavcu pokažite položaj in razložite delovanje varnostnih naprav.
3. Upravljavca seznanite z nujno potrebnim vzdrževanjem sistema v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.
4. Upravljavcu izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente naprave, da jih shrani.
5. Uporabnika seznanite z možnostmi za omejitev izhodne temperature tople vode, da preprečite oparine.

7 Zaznavanje in odpravljanje napak

Napaka	Možni vzroki	Odpravljanje
Temperatura vsebnika je previsoka.	Temperaturni senzor vsebnika ni pravilno nameščen.	Pravilno namestite temperaturni senzor vsebnika.
Temperatura vsebnika je prenizka.		
Na mestu za točenje vode ni tlaka.	Vse pipe niso odprte.	Odprite vse pipe.

Zaznavanje in odpravljanje napak 7

8 Servis, vzdrževanje in nadomestni deli

8.1 Načrt vzdrževanja

Vzdrževalna dela	Interval
Praznjenje zalogovnika	Po potrebi
Čiščenje notranje posode	Po potrebi
Preverjanje magnezijeve zaščitne anode	Letno po 2 letih
Preverjanje brezhibnega delovanja varnostnega ventila	Letno

8.2 Praznjenje zalogovnika

1. Izklopite pripravo tople vode na ogrevalni napravi.
2. Zaprite napeljavo hladne vode.
3. Pritrdite cev na pipo za praznjenje zalogovnika.
4. Prosti konec cevi speljite v ustrezno odtočno mesto.



Nevarnost!

Nevarnost oparin

Vroča voda na mestih za točenje tople vode in na odtočnem mestu lahko povzroči oparine.

- Preprečite stik z vročo vodo na mestih za točenje tople vode in na odtočnem mestu.

5. Odprite ventil za praznjenje.

8 Servis, vzdrževanje in nadomestni deli

6. Za popolno praznjenje in prezračevanje cevi za vodo odprite toplo vodo na najvišje ležečem mestu za točenje vode.

Pogoji: Voda je odtekla

- ▶ Zaprite mesto za točenje tople vode in ventil za praznjenje.

7. Snemite cev.

8.3 Čiščenje notranje posode

- ▶ Očistite notranjo posodo z izpiranjem.

8.4 Preverjanje magnezijeve zaščitne anode

1. Preverite obrabo magnezijeve zaščitne anode.

Pogoji: 60 % anode obrabljene

- ▶ Zamenjajte magnezijevo zaščitno anodo.

8.5 Preverjanje brezhibnega delovanja varnostnega ventila

1. Preverite, da varnostni ventil brezhibno deluje.

Pogoji: Varnostni ventil: v okvari

- ▶ Zamenjajte varnostni ventil.

8.6 Nega izdelka



Previdnost!

Nevarnost materialne škode zaradi neprimernih čistil!

- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.

8.7 Naročanje nadomestnih delov

Originalni nadomestni deli izdelka so certificirani med postopkom preverjanja skladnosti. Če pri vzdrževanju ali popravilu ne uporabite certificiranih originalnih nadomestnih delov Vaillant, skladnost za izdelek ne velja več. Zato priporočamo obvezno vgradnjo originalnih nadomestnih delov Vaillant. Informacije o razpoložljivih originalnih nadomestnih delih Vaillant lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

- ▶ Če pri vzdrževanju ali popravilu potrebujete nadomestne dele, uporabite samo originalne nadomestne dele Vaillant.

9 Izklop

9.1 Praznjenje zalogovnika

- Izpraznite zalogovnik. (→ stran 11)

9.2 Izklop komponent



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov, ki so pod napetostjo, potem obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

- Izvlecite omrežni vtič. Ali pa izklopite izdelek tako, da ne bo pod napetostjo (ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali odklopnik).
- Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Počakajte vsaj 3 min, dokler niso kondenzatorji izpraznjeni.
- Preverite, da ni prisotne napetosti.
- Povežite fazo in zemljo.
- (Ne velja za Rusijo): na kratko zvežite fazo in ničelni vodnik.
- Pokrijte ali zagradite sosednje dele, ki so pod napetostjo.

- Posamezne komponente sistema po potrebi izklopite v skladu z ustreznimi navodili za namestitvev.

10 Recikliranje in odstranjevanje

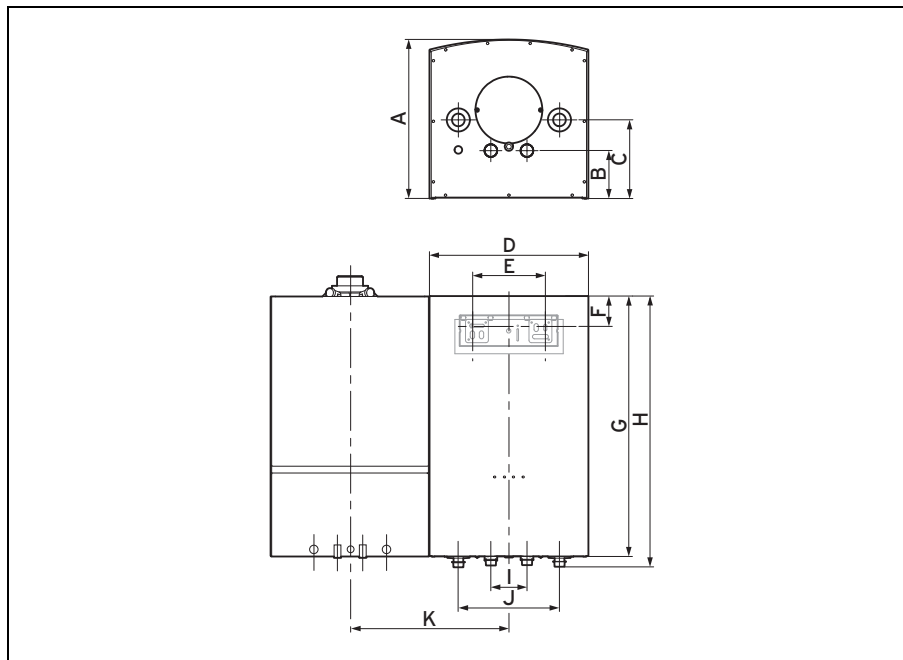
Odstranjevanje embalaže

- Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- Upoštevajte vse ustrezne predpise.

11 Tehnični podatki

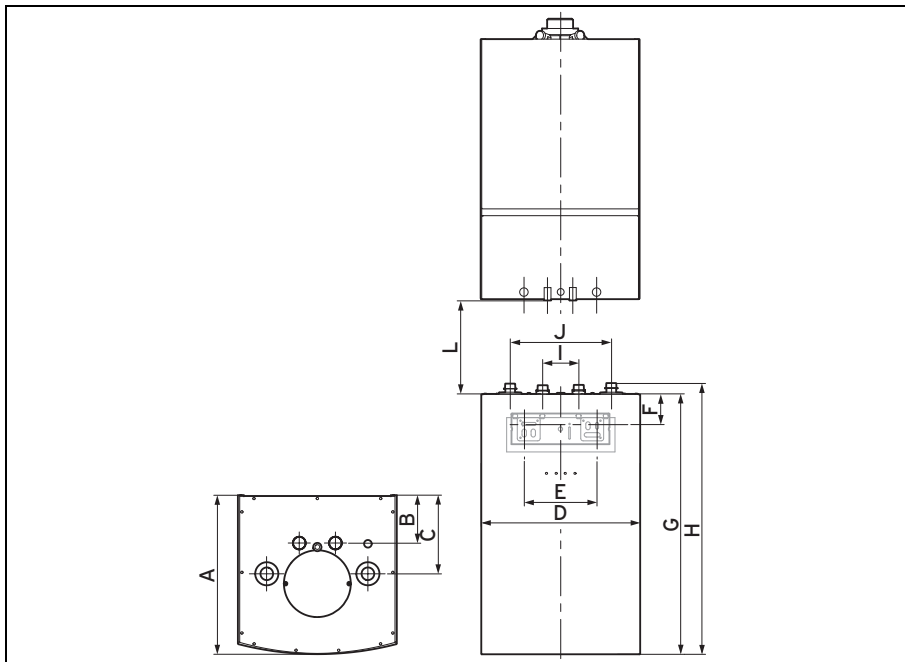
11 Tehnični podatki

11.1 Dimenzije priključkov, eden poleg drugega



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
440	132	217	440	200	87	720	746	100	280	440

11.2 Dimenzije priključkov, eden nad drugim



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	L
440	132	217	440	200	87	720	746	100	280	350

11 Tehnični podatki

11.3 Tabela s tehničnimi podatki

	Enota	VIH Q 75 B
Masa		
Prazna teža	kg	55
Teža (izdelek je pripravljen za uporabo)	kg	123
Hidravlični priključek		
Priključek za toplo/hladno vodo	—	R 3/4
Priključek za dvizni in povratni vod	—	R 3/4
Podatki o zmogljivosti vsebnika tople vode		
Nazivna prostornina	l	68
Notranja posoda	Jeklo, emajlirano, z magnezijevo zaščitno anodo	
Maks. obratovalni tlak (topla voda)	MPa (bar)	1 (10)
Maks. dovoljena temperatura tople vode	°C	85
Neprekinjena razpoložljivost tople vode (temperatura dviznega voda 80 °C)	kW (l/h)	30,0 (738)
Neprekinjena razpoložljivost tople vode (temperatura dviznega voda 70 °C)	kW (l/h)	23,0 (566)
Neprekinjena razpoložljivost tople vode (temperatura dviznega voda 60 °C)	kW (l/h)	16,7 (411)
Poraba energije v pripravljenosti	kWh/24 h	0,9
Koeficient učinkovitosti NL * (temperatura vsebnika 60 °C)	N _L (60 °C)	0,7
Koeficient učinkovitosti NL * (temperatura vsebnika 70 °C)	N _L (70 °C)	1,0

	Enota	VIH Q 75 B
Pretok tople vode * (temperatura vsebnika 60 °C)	l/10 min	122
Pretok tople vode * (temperatura vsebnika 70 °C)	l/10 min	143
Specifični pretok (30 K) (temperatura vsebnika 60 °C)	l/min	14,2
Specifični pretok (30 K) (temperatura vsebnika 70 °C)	l/min	16,7
Specifični pretok (45 K) (temperatura vsebnika 60 °C)	l/min	9,5
Specifični pretok (45 K) (temperatura vsebnika 70 °C)	l/min	11,1
Čas segrevanja z 10 na 60 °C	min	12
Čas segrevanja z 10 na 70 °C	min	17
Minimalna zmogljivost prenosa spiralne cevi (temperatura dviznega voda 80 °C; temperatura vsebnika 60 °C)	kW	11
Maksimalna zmogljivost prenosa spiralne cevi (temperatura dviznega voda 80 °C; temperatura vsebnika 10 °C)	kW	37
Podatki o moči ogrevalnega krogotoka		
Nazivni volumski tok ogrevalnega sredstva	m ³ /h	1,3
Izguba tlaka pri nazivnem volumskem toku ogrevalnega sredstva	MPa (mbar)	0,008 (80)
Maks. obratovalni tlak (ogrevanje)	MPa (bar)	1,0 (10)
Maks. izhodna temperatura vode za ogrevanje	°C	110
Ogrevalna površina toplotnega izmenjevalnika	m ²	0,85

11 Tehnični podatki

	Enota	VIH Q 75 B
Voda za ogrevanje toplotnega izmenjevalnika	l	3,5
* Volumski tok dvižnega voda: 1,3 m ³ /h; temperatura dvižnega voda: 80 °C		

12 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventuelna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija

Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>

0020183968_02 ■ 05.03.2015

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 280 93-40 ■ Tel. 01 280 93-42

Tel. 01 280 93-46 ■ Tehnični oddelek 01 280 93-45

Fax 01 280 93-44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

© Ta navodila oz. posamezni deli navodil so zaščiteni z avtorskimi pravicami in jih je dovoljeno razmnoževati ali razširjati samo s pisno privolitvijo proizvajalca.